



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

***ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА  
(ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК)***

Направление подготовки (специальность)  
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль/специализация) программы  
Английский язык и французский/испанский язык

Уровень высшего образования - бакалавриат

Форма обучения  
очная

Институт/ факультет	Институт гуманитарного образования
Кафедра	Лингвистики и перевода
Курс	5
Семестр	9

Магнитогорск  
2021 год

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО - бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (приказ Минобрнауки России от 22.02.2018 г. № 125)

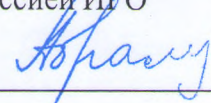
Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Лингвистики и перевода

16.02.2021, протокол № 6

Зав. кафедрой  Т.В. Акашева

Рабочая программа одобрена методической комиссией ИГО

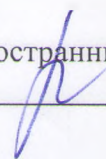
03.03.2021 г. протокол № 7

Председатель  Т.Е. Абрамзон

Рабочая программа составлена:

ст. преподаватель кафедры ЛиП,  А.Д. Енина

Рецензент:

учитель иностранных языков высшей категории МАОУ «Многопрофильный лицей № 1»,  И.В. Морозова

## Лист актуализации рабочей программы

---

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2022 - 2023 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

---

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2023 - 2024 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

---

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2024 - 2025 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

---

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2025 - 2026 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

---

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2026 - 2027 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

### **1 Цели освоения дисциплины (модуля)**

Целями освоения дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» являются: обобщить, углубить и расширить лингвистические знания; раскрыть основные принципы современной теории языка, важнейших проблем лингвистической науки, определяющих подходов к их решению; объяснить, что лингвистическая теория служит выяснению объективных свойств языка, его сущности и развития, связанных с познавательной деятельностью людей; охарактеризовать методы и приёмы изучения и описания языка, нового инструментария для построения лингвистического объекта, приближающегося к реальному (функционально-семантическое поле, ассоциативная грамматика, коммуникативный синтаксис и др.).

### **2 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы**

Дисциплина Основы теории второго иностранного языка (французский язык) входит в часть учебного плана формируемую участниками образовательных отношений образовательной программы.

Для изучения дисциплины необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения дисциплин/ практик:

Лексикология (английский язык)

Функциональная семантика (английский язык)

История языка и введение в спецфилологию (английский язык)

Знания (умения, владения), полученные при изучении данной дисциплины будут необходимы для изучения дисциплин/практик:

Выполнение и защита выпускной квалификационной работы

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена

Производственная – преддипломная практика

Стилистика (английский язык)

### **3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) и планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины (модуля) «Основы теории второго иностранного языка (французский язык)» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции
ПК-3	Владеет основами лингвистической теории и перспективных направлений развития современной лингвистики
ПК-3.1	Демонстрирует специальные научные знания в лингвистических дисциплинах и способность организовывать исследовательскую деятельность обучающихся.
ПК-3.2	Получает требуемую информацию из различных типов источников, включая Интернет и зарубежную литературу, осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи
ПК-3.3	Организует проектную деятельность, а также предметные олимпиады, конференции, викторины для обучающихся.

#### 4. Структура, объём и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единиц 72 акад. часов, в том числе:

- контактная работа – 36,7 акад. часов;
- аудиторная – 36 акад. часов;
- внеаудиторная – 0,7 акад. часов
- самостоятельная работа – 35,3 акад. часов;

Форма аттестации - зачет с оценкой

Раздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа студента	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код компетенции
		Лек.	лаб. зан.	практ. зан.				
1. Основы теории языка как наука и учебная дисциплина								
1.1 Французский язык в современном мире	9	2		4/2И	6	Подготовка к семинарскому занятию.	Устный ответ на семинарском занятии. Проверка конспектов рекомендованной литературы.	ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3
1.2 Происхождение и краткая история французского языка		2		4/2И	6	Подготовка к семинарскому занятию.  Поиск дополнительной информации о знаковом характере языка.	Устный ответ на семинарском занятии.  Доклад и/или презентация.	ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3
1.3 Особенности звукового строя французского языка		2		4/2И	6	Подготовка к семинарскому занятию	Устный ответ на семинарском занятии. Контрольная работа.	ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3
1.4 Основы лексикологии французского языка		2		4/2И	6	Подготовка к семинарскому занятию	Устный ответ на семинарском занятии	ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3
1.5 Основы морфологии французского языка		2		4/2И	6	Подготовка к семинарскому занятию	Устный ответ на семинарском занятии. Контрольная работа.	ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3
1.6 Основы синтаксиса французского языка		2		4/4И	5,3	Подготовка к семинарскому занятию.	Устный ответ на семинарском занятии. Контрольная работа.	ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3
Итого по разделу		12		24/14И	35,3			

Итого за семестр	12		24/14И	35,3		зао	
Итого по дисциплине	12		24/14И	35,3		зачет с оценкой	

## **5 Образовательные технологии**

### **1. Традиционные образовательные технологии**

Формы учебных занятий с использованием традиционных технологий:

Информационная лекция – последовательное изложение материала в дисциплинарной логике, осуществляемое преимущественно вербальными средствами (монолог преподавателя).

Семинар – беседа преподавателя и студентов, обсуждение заранее подготовленных сообщений по каждому вопросу плана занятия с единым для всех перечнем рекомендуемой обязательной и дополнительной литературы.

Практическое занятие, посвященное освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму.

### **2. Технологии проблемного обучения.**

Формы учебных занятий с использованием технологий проблемного обучения:

Проблемная лекция – изложение материала, предполагающее постановку проблемных и дискуссионных вопросов, освещение различных научных подходов, авторские комментарии, связанные с различными моделями интерпретации изучаемого материала.

Практическое занятие в форме практикума – организация учебной работы, направленная на решение комплексной учебно-познавательной задачи, требующей от студента применения как научно-теоретических знаний, так и практических навыков.

### **3. Интерактивные технологии**

Формы учебных занятий с использованием специализированных интерактивных технологий:

Лекция «обратной связи» – лекция–провокация (изложение материала с заранее запланированными ошибками), лекция-беседа, лекция-дискуссия, лекция-пресс-конференция.

Семинар-дискуссия – коллективное обсуждение какого-либо спорного вопроса, проблемы, выявление мнений в группе (межгрупповой диалог, дискуссия как спор-диалог).

4. Информационно-коммуникационные образовательные технологии – организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией.

Формы учебных занятий с использованием информационно-коммуникационных технологий:

Практическое занятие в форме презентации – представление результатов проектной или исследовательской деятельности с использованием специализированных программных сред.

## **6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся**

Представлено в приложении 1.

## **7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации**

Представлены в приложении 2.

## **8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)**

### **а) Основная литература:**

1. Гак, В. Г. Введение во французскую филологию : учебник и практикум для вузов / В. Г. Гак, Л. А. Мурадова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 303 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00624-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/viewer/vvedenie-vo-francuzskuyu-filologiyu-469260> (дата обращения: 11.05.2021).

**б) Дополнительная литература:**

1. Васильева, Н. М. Французский язык. Теоретическая грамматика, морфология, синтаксис : учебник для вузов / Н. М. Васильева, Л. П. Пицкова. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 473 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06284-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/viewer/francuzskiy-yazyk-teoreticheskaya-grammatika-morfologiya-sintaksis-468689#page/1> (дата обращения: 11.05.2021).

2. Скрелина, Л. М. История французского языка : учебник для бакалавров / Л. М. Скрелина, Л. А. Становая. — 3-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 463 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-2914-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/viewer/istoriya-francuzskogo-yazyka-426111#page/1> (дата обращения: 11.05.2021).

**в) Методические указания:**

1. Самостоятельная работа студентов вуза : практикум / составители: Т. Г. Неретина, Н. Р. Уразаева, Е. М. Разумова, Т. Ф. Орехова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3816.pdf&show=dcatalogues/1/1530261/3816.pdf&view=true> (дата обращения: 11.05.2021). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

**г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:****Программное обеспечение**

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
MS Windows 7 Professional(для классов)	Д-1227-18 от 08.10.2018	11.10.2021
MS Office 2007 Professional	№ 135 от 17.09.2007	бессрочно
7Zip	свободно	бессрочно
FAR Manager	свободно	бессрочно

**Профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

Название курса	Ссылка
Электронная база периодических изданий East View Information Services, ООО «ИВИС»	<a href="https://dlib.eastview.com/">https://dlib.eastview.com/</a>
Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)	URL: <a href="https://elibrary.ru/project_risc.asp">https://elibrary.ru/project_risc.asp</a>
Поисковая система Академия Google (Google Scholar)	URL: <a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>
Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам	URL: <a href="http://window.edu.ru/">http://window.edu.ru/</a>



Российская Государственная библиотека. Каталоги	<a href="https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/">https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/</a>
Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова	<a href="http://magtu.ru:8085/marcweb2/Default.asp">http://magtu.ru:8085/marcweb2/Default.asp</a>
Университетская информационная система РОССИЯ	<a href="https://uisrussia.msu.ru">https://uisrussia.msu.ru</a>
Международная наукометрическая реферативная и полнотекстовая база данных научных изданий «Web of science»	<a href="http://webofscience.com">http://webofscience.com</a>
Международная реферативная и полнотекстовая справочная база данных	<a href="http://scopus.com">http://scopus.com</a>
Международная база полнотекстовых журналов Springer Journals	<a href="http://link.springer.com/">http://link.springer.com/</a>

### **9 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

1. Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа. Оснащение: Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации.
2. Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Оснащение: Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации. Комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.
3. Помещения для самостоятельной работы обучающихся. Оснащение: Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.
4. Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Оснащение: Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных пособий.

## Приложение 1

### Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

По дисциплине «Основы теории второго иностранного языка (французский язык)» предусмотрена аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся.

Аудиторная самостоятельная работа студентов предполагает анализ и обсуждение проведенных поисковых и проектных работ, выполнение упражнений:

#### Примерные аудиторные контрольные работы (АКР):

АКР № 1. Тест 1. История Франции

1. Назовите 2 (мин.) исторических события, которые, с Вашей точки зрения, определили современное лицо Франции.
2. Назовите 2 события, о которых не упоминается в лекции, но которые, на Ваш взгляд, очень важны для понимания исторической роли Франции в современном мире.
3. Что Вы знаете о современных событиях, происходящих в Франции (2017-2021).
4. Напишите 3-5 тезисов, раскрывающих суть выбранной Вами подтемы.
5. Роль личности в истории, на примере Франции.

АКР № 2. Тест 2. История языка

1. Назовите основные этапы развития французского языка
2. Назовите персоналии, которые внесли вклад в развитие французского языка
3. Какие исторические события повлияли на развитие языка
4. Заимствования, язык-область знаний или исторические предпосылки.
5. Напишите тезисы по выбранному вами разделу.
6. Перечислите основные законы развития французского языка

АКР № 3. Лексика современного французского языка

Как пополняется словарный состав современного французского языка? Из каких языков заимствуется лексика в последние десятилетия? Из каких сфер? Приведите примеры.

Как вы можете оценить процесс заимствований в французском языке?

АКР №4 Основы морфологии французского языка

Как проявляются особенности аналитизма французского языка?

Что означают термины «актуализация», «актуализатор», «синтаксическая молекула»?

На чем основано утверждение Ш. Балли о «элементах нового синтетизма», возникающих во французском языке на базе аналитизма?

АКР № 5 Основы синтаксиса французского языка

В чем заключаются особенности порядка слов во французском языке?

Почему порядок слов во французском языке характеризуется как поступательный (прогрессивный)?

В каких случаях французский язык допускает отступление от прямого порядка слов?

Приведите примеры.

**Пример ИДЗ:**

*Проектная работа.* Выберите несколько слов из предложенного текста и проследите их историю. Составьте на основе лингвистического корпуса небольшой словарь, отражающий изменения в фонетике, орфографии и значении этих слов. Включите в него все встречающиеся варианты написания слов. Обоснуйте различия и изменения.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ПК-3 Владеет основами лингвистической теории и перспективных направлений развития современной лингвистики		
ПК-3.1	Демонстрирует специальные научные знания в лингвистических дисциплинах и способность организовывать исследовательскую деятельность обучающихся.	<p><i>Теоретические вопросы:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Какие типы чередований существуют в современном французском языке?</li> <li>2. Из каких аспектов складывается специфика грамматического строя?</li> <li>3. Какие изменения в системе частей речи можно выявить при сравнении латинского и французского языков?</li> <li>4. Какие изменения произошли в системе латинских существительных; прилагательных; местоимений; глагола?</li> <li>5. Какие изменения произошли в синтаксисе?</li> <li>6. Какие аффиксы заимствовал французский язык из других языков?</li> <li>7. Как повлияли на систему французского словообразования процессы латинизации и релатинизации?</li> <li>8. Когда значение слова считается мотивированным? Почему слова французского языка характеризуются слабой мотивированностью?</li> <li>9. Справедливо ли мнение об утрате продуктивности словообразования во французском языке?</li> <li>10. Можно ли согласиться с тем, что французский язык является абстрактным?»?</li> <li>11. Перечислите грамматические категории, имеющиеся во французском языке.</li> <li>12. В чем с точки зрения морфологии проявляется специфика французской книжной и разговорной речи?</li> <li>13. В чем проявляется сложность грамматической системы французского языка?</li> </ol> <p>Какие особенности характерны для французского произношения?</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>14. Чем объясняется устойчивость французских звуков в потоке речи?</li> <li>15. Перечислите дифференциальные признаки гласных фонем; скажите, чем они определяются.</li> <li>16. Расскажите, какова роль [ə] во французской речи вообще и в поэзии в частности.</li> <li>17. Как влияет выбор стилистического уровня речи на произношение [ə]?</li> <li>18. Как отражается вариативность произносительных норм при транскрибировании слов в словарях?</li> </ol>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ПК-3.2	Получает требуемую информацию из различных типов источников, включая Интернет и зарубежную литературу, осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи	<p><i>Задания проблемного характера</i></p> <p>Докажите, что, распространяя свой язык по всему миру, англоамериканцы в значительной степени распространяют французско-латинские корни. Используйте примеры из следующих текстов:</p> <p>1) Budget</p> <p>Le mot est emprunté (1764) à l'anglais budget. [...] Le mot anglais, emprunté au français bougette « petit sac de cuir » a d'abord désigné un sac de voyage, une bourse, une cassette [...]. Le sens financier vient de ce que le chancelier de l'Echiquier (канцлер казначейства, Т.е. министр финансов), en présentant son rapport annuel, disoit to open the budget, c'est-à-dire « ouvrir la Bourse» (pour l'année à venir)</p> <p>2) Ce qui est le plus remarquable lorsqu'on examine les milliers de mots passés au cours</p> <p>des siècles du français à l'anglais, c'est qu'ils s'y sont si bien intégré qu'ils ont la plupart du temps l'allure de mots nés en Angleterre. Si bien que, lorsqu'ils sont revenus en français plusieurs siècles plus tard sous leur nouvelle forme, on ne les reconnaissait plus. Il est banal de citer «&lt; l'aller et retour » de flirter, qui n'est autre que fleureter « conter fleurette », ou celui de tennis, de tenetz «&lt; tenez! », exclamation entendue au jeu de paume au moment de lancer la balle.</p> <p><i>Практическое задание:</i></p> <p>1. Проиллюстрируйте примерами развитие языка от синтетизма (латинский) к аналитизму (французский).</p> <p>2. Докажите принадлежность французского к вокалическим языкам.</p> <p>3. Объясните эволюцию групп согласных</p> <p>1) alter =&gt; autre colpu =&gt; coup ultra =&gt; outre</p> <p>2) lactum =&gt; lait tectu =&gt; toit vecture =&gt; veiture =&gt; voiture</p> <p>3) testa =&gt; tête festa = fête</p>
ПК-3.3	Организует проектную деятельность, а также предметные	<p><i>Примерная тематика мини-докладов на лекционные темы</i></p> <p>Тема 1. Общая характеристика словарного состава</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	олимпиады, конференции, викторины для обучающихся.	<p>современного французского языка.</p> <p>Тема 2. Этимологическая характеристика словарного состава современного французского языка.</p> <p>Тема 3. Морфологическая структура французских слов и словообразований.</p> <p>Тема 4. Особенности словарного состава французского языка за пределами Франции.</p> <p><i>Примерные темы творческих заданий</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Компонентный анализ многозначных слов</li> <li>2. Сленг современного французского языка. Способы порождения сленга в языке.</li> <li>3. Современные заимствования в французском языке.</li> <li>4. Основные особенности развития синтаксиса в современном французском языке.</li> </ol>

**б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:**

Промежуточная аттестация по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка (французский язык)» предусматривает зачет с оценкой в форме итогового теста по всем темам. По результатам работы в семестре и итогам теста может быть поставлен зачет. В иных случаях предусмотрен зачет с теоретическими вопросами, позволяющие оценить уровень усвоения обучающимися знаний, и практическими заданиями, выявляющие степень сформированности умений и владений.

**Показатели и критерии оценивания:**

Для сдачи **зачета** необходимо выполнить два задания:

1. теоретический вопрос по материалам лекций,
2. практическое задание на сравнительно-исторический анализ текста или слова.

**Показатели и критерии оценивания:**

– на оценку **«отлично»** (5 баллов) – обучающийся демонстрирует высокий уровень сформированности компетенций, всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, свободно выполняет практические задания, свободно оперирует знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.

– на оценку **«хорошо»** (4 балла) – обучающийся демонстрирует средний уровень сформированности компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

– на оценку **«удовлетворительно»** (3 балла) – обучающийся демонстрирует пороговый уровень сформированности компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков, обучающийся испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

– на оценку **«неудовлетворительно» / не зачтено** (2 балла) – обучающийся демонстрирует знания не более 20% теоретического материала, допускает существенные ошибки, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач